

PORSCHE 911 SPEEDSTER



1/24 スポーツカーシリーズNO.75
ポルシェ911スピードスター^{スケールナップキット(接着剤不要)}



The Porsche Speedster...A car that possesses something almost magical to everyone, even if you're not a Porsche enthusiast. The original Porsche Speedster was based on the Porsche 356 which had an elegantly rounded body. It was produced from 1955 to 1958 and has since become a true collector's item over the years. In September of 1987, the Porsche celebrated the unveiling of their new Speedster at the 1987 Frankfurt Germany International Automobile Salon. This time the car is based on Porsche's super sport 911 Carrera. All of the exotic performance features seen on the 911 Carrera such as the 3164cc, four-stroke, air-cooled, opposed 6 cylinder engine, etc. are present for unparalleled joy in driving,

Der Porsche Speedster ... Ein Auto das fast jeden magisch anzieht, auch wenn er kein Porsche-Fan ist. Der ursprüngliche Porsche Speedster basierte auf dem Porsche 356, der eine elegant gerundete Karosserie besaß. Er wurde in den Jahren 1955 bis 1958 hergestellt und ist durch all die Jahre zu einem begehrten Sammelobjekt geworden. Im September 1987 feierte Porsche auf der Internationalen Frankfurter Automobilausstellung die Enthüllung des neuen Speedster. Diesmal basiert das Auto auf Porsches Supersport 911 Carrera. Alle exotischen Leistungsmerkmale des 911 Carrera wie der 3164ccm, Vierzylinder, luftgekühlte 6-Zylinder Boxermotor stehen für unvergleichliches Fahrvergnügen bei offenem Dach zur

PORSCHE SPEEDSTER ... Une voiture magique pour beaucoup, même pour ceux qui ne sont pas des fanatiques de la marque.

La première PORSCHE SPEEDSTER a été développée à partir de la PORSCHE 356 qui avait une élégante carrosserie en rondeur. Elle fut produite de 1955 à 1958 et elle est devenue depuis une remarquable pièce de collection. En septembre 1987, lors du Salon International de l'Automobile de Francfort, PORSCHE a dévoilé son nouveau modèle SPEEDSTER. Cette fois, le véhicule est basé sur la PORSCHE 911 CARRERA. Toutes les particularités techniques de la 911 CARRERA ont été conservées dont le fameux moteur 6 cylindres à 4 temps de 3164cc refroidi par air afin de procurer des sensations de conduite inégalées lors de bal-

SPDX-STAR, この名前はポルシェファンにとって特別魅力的な響きを持っています。1955年から58年にかけて356をベースに走りを追求して仕立てられたのがポルシェ356スピードスターです。その人気は時代を経ても衰えることなく、ポルシェファンの憧れの1台となっていました。そのスピードスターが再びポルシェファンの前に登場したのは1987年9月に開催されたフランクフルトモーターショーの会場でした。2代目スピードスターは、ポルシェ911カレラ・スピードスターと名付けられ、大きな注目を集めることになりました。ショートデビューしたスピードスターは911カレラをベースに仕立てられ、空冷水平対向6気筒3164ccエンジンを搭載。基本メカニズムは911カレラの物をそのまま使用しています。そして、ボディ上部は大胆に屋根を取り払い、フルオープン化。ウインドスクリーンはノーマルの911より1/2インチ低く、さらに、5度傾斜も強められています。また、サイドの

during top-down cruising. The car is laid out as a pure two-seater, and has an unlined, folding top which disappears entirely beneath a plastic cover when down. The windshield, in its slender aluminum frame lies five degrees flatter than a standard version 911. Furthermore the versatility of this car permits easy conversion from road to race use for those Sunday club events by removing the windshield and installing a smaller windshield and tonneau cover for the co-driver area. Even after 30 years, none of the magic spell has faded...Porsches 911 Carrera Speedster possesses something beyond performance.

Verfügung. Das Auto ist als reinrassiger Zweisitzer ausgelegt und hat ein ungefüttertes Cabrio-Verdeck, das beim Abnehmen vollständig unter einer Plastikabdeckung verschwindet. Die Windschutzscheibe mit ihrem schlanken Aluminiumrahmen liegt um fünf Grad flacher als beim normalen 911. Durch die Vielseitigkeit des Autos bietet es darüberhinaus eine leichte Umbaumöglichkeit von der Straßen- zu Rennversion für Sonntagsrennen, indem eine kleinere Windschutzscheibe und eine Abdeckung des Beifahrersitzes montiert wird. Selbst nach 30 Jahren ist nichts von dem faszinierenden Namen verlorengegangen Porsches 911 Carrera Speedster bietet mehr als nur Leistung.

Iades cheveux au vent. Cette voiture a été conçue biplace et possède une capote sans nervure pliante qui abaisse, disparaît entièrement sous une plaque de protection en matière plastique. Le pare-brise est monté dans un fin cadre en aluminium. Son incidence est de 5 degrés inférieure à celle de la 911 standard. De plus, on peut convertir facilement cette voiture pour l'utiliser lors des compétitions du dimanche: il suffit d'installer un pare-brise de taille réduite et d'occuper la place du passager à l'aide d'un panneau s'adaptant à la carrosserie. Même après 30 ans, l'attrait magique ne s'est pas estompé: La PORSCHE 911 SPEEDSTER offre bien plus au-delà de ses performances.

三角窓も廃止。スピードスターならではのスタイリングを作り出しています。そして、後部シートは取り払われ、完全に2シーター化。この部分には樹脂製のカバーが装着され、幌はオープン時にカバーの下に収納されるようくふうされています。加えて、オプションでハードトップが用意されるほか、クラブスポーツと呼ばれる特殊なカバーが用意されるのも魅力のひとつ。クラブスポーツのカバーは簡単に取り外せるウインドシールドとリヤカバーを外して取り付けるもので、小さなレーシングスクリーンを装備し、ドライバーズシート部分を除いて全面をカバー。ちょっとしたサンデーレースを楽しむための装備です。これらのオプションは、スピードスターの走りをいっそう楽しく演出します。30ぶりに復活したスピードスターは1988年夏に生産開始。その魅力的なスタイルとスペックは初代スピードスター同様多くのポルシェファンの胸を熱くさせることでしょう。



作る前にかならず
お読み下さい。

Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
A lire avant d'assembler.

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てる前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★このキットは接着剤をつかわない“はめこみ式(スナップキット)”です。
★塗料は、必ずプラスチックモデル用塗料をお使い下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★This kit requires no cement for construction. Snap together assembly.
★Use plastic paints only.

このキットはストリートタイプとクラブスポーツタイプの2種類を選択できます。作り始める前にあなたの作ろうとするものを選んで下さい。

Select either the Street or the Clubsport version before assembly.

Vor Zusammenbau die Straßen- oder Sportversion auswählen.

Choisissez la version que vous désirez réaliser avant de commencer le montage.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Dieser Bausatz kann ohne Leim montiert werden.
★Nur Farben für Plastik verwenden.

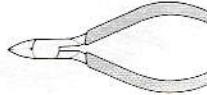
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Cette maquette ne nécessite pas de colle. Les pièces s'assemblent par encliquetage.
★Utilisez des peintures spéciales pour plastique.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required
★Bénötigtes Werkzeug
★Outils requis

ニッパー

Side cutter
Zwickzange
Couteau pour côte



ナイフ

Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précelles

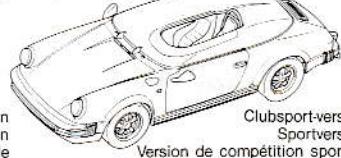


ストリートタイプ



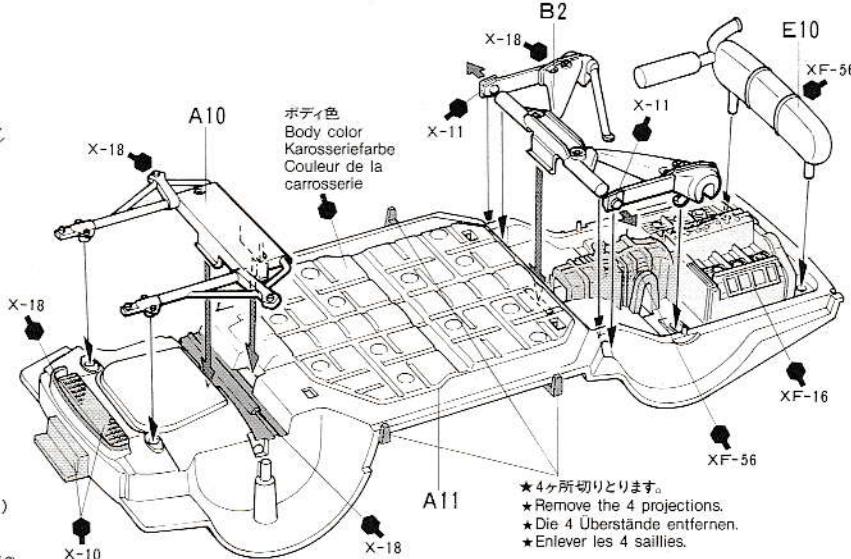
Street-version
Straßen-Version
Version de ville

クラブスポーツタイプ



Clubsport-version
Sportversion
Version de compétition sportive

1

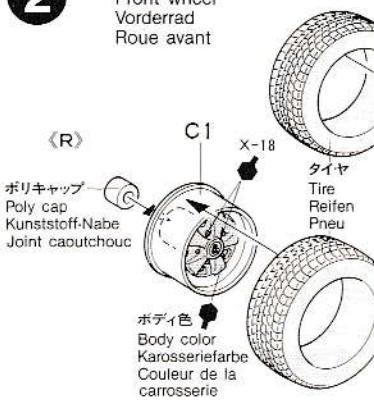


★4ヶ所切りとります。
★Remove the 4 projections.
★Die 4 Überstände entfernen.
★Enlever les 4 saillies.

2

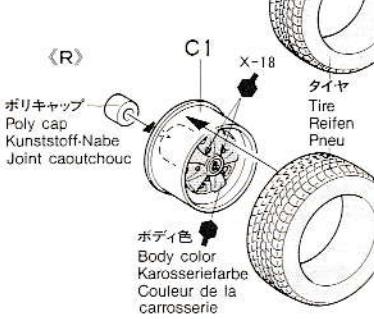
《フロントホイール》

Front wheel
Vorderrad
Roue avant



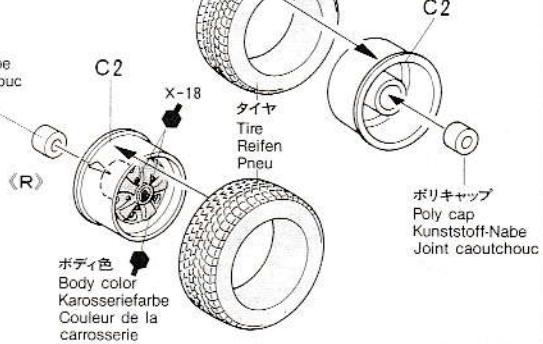
★タイヤのパターンの向きに注意して下さい。
★Note tire pattern.
★Auf Reifenprofil anfertigen.
★Noter la dessin du pneu.

《L》



《リヤホイール》

Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière



塗装指示のマークです。タミヤカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Cette marque dénote les numéros des couleurs de peinture Tamiya.

TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-19 ● スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

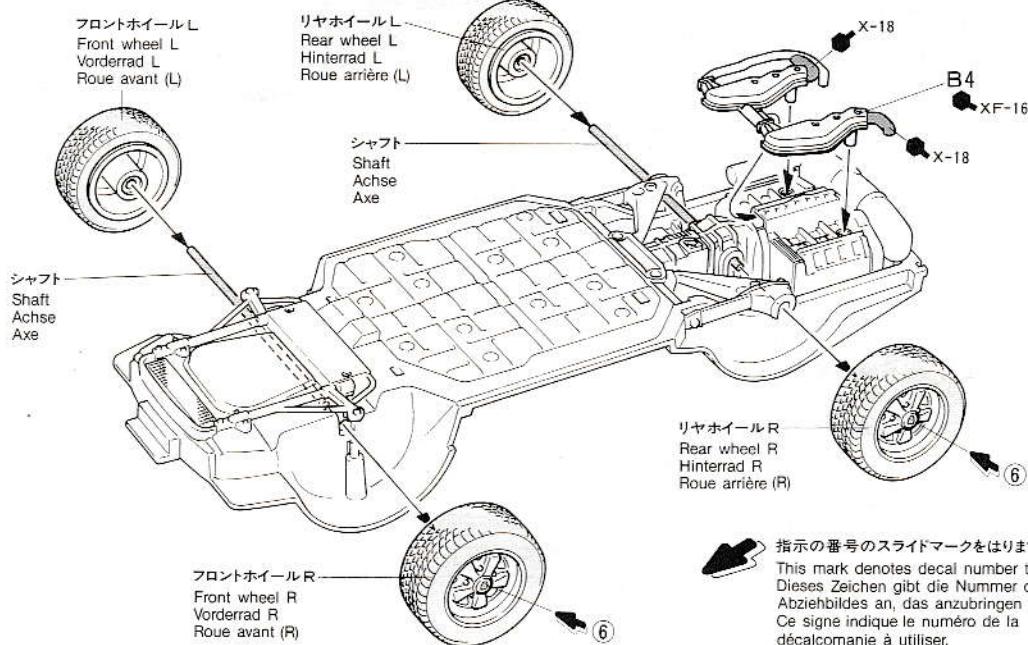
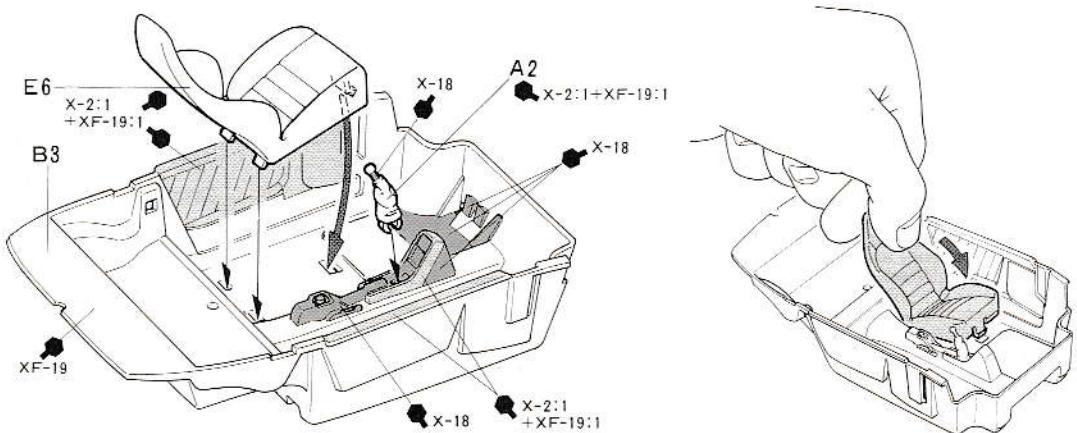
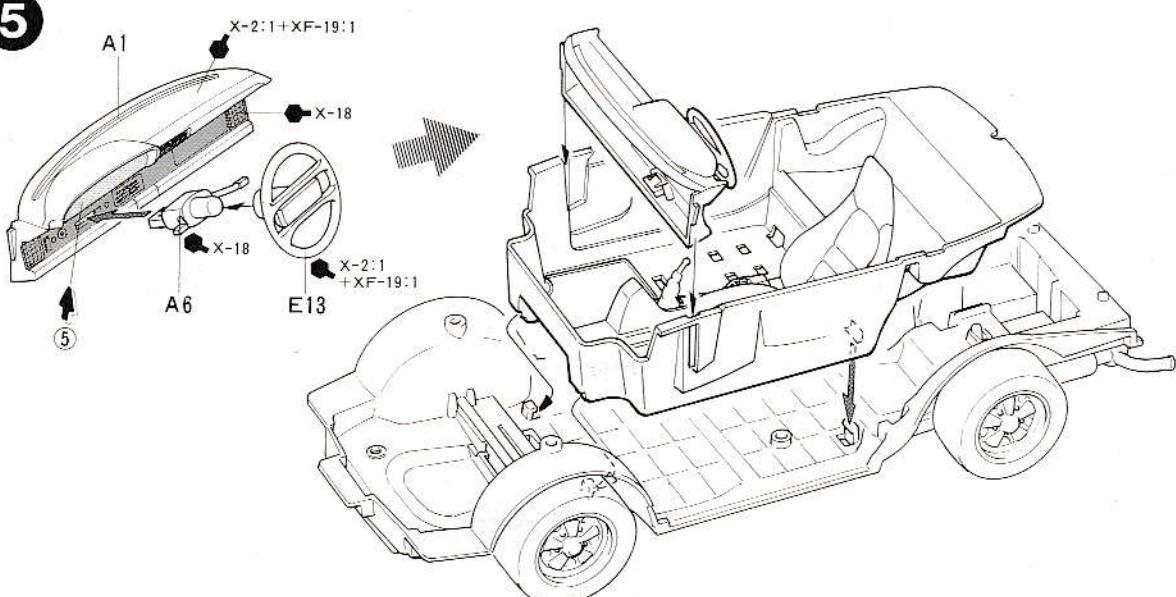
X-26 ● クリヤーオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide

X-27 ● クリヤーレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide

XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminum / Aluminium mat

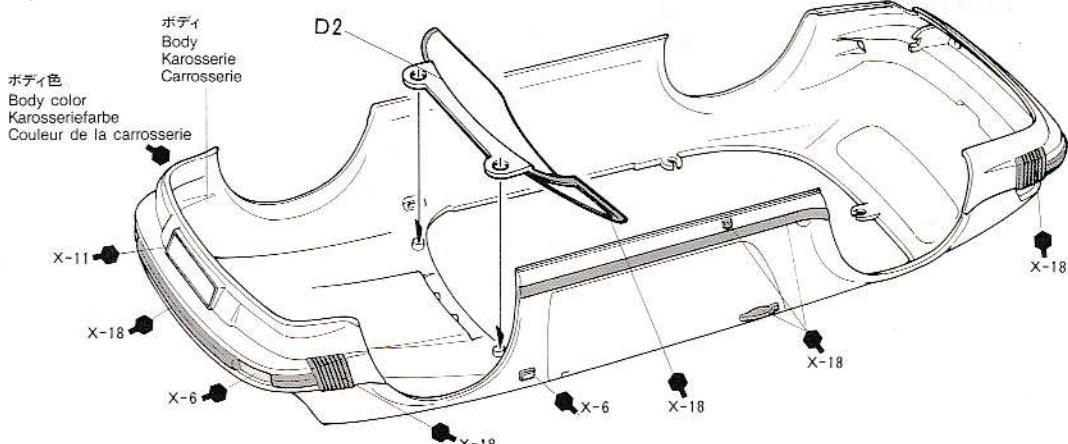
XF-19 ● スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel

XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallisch / Gris métallisé

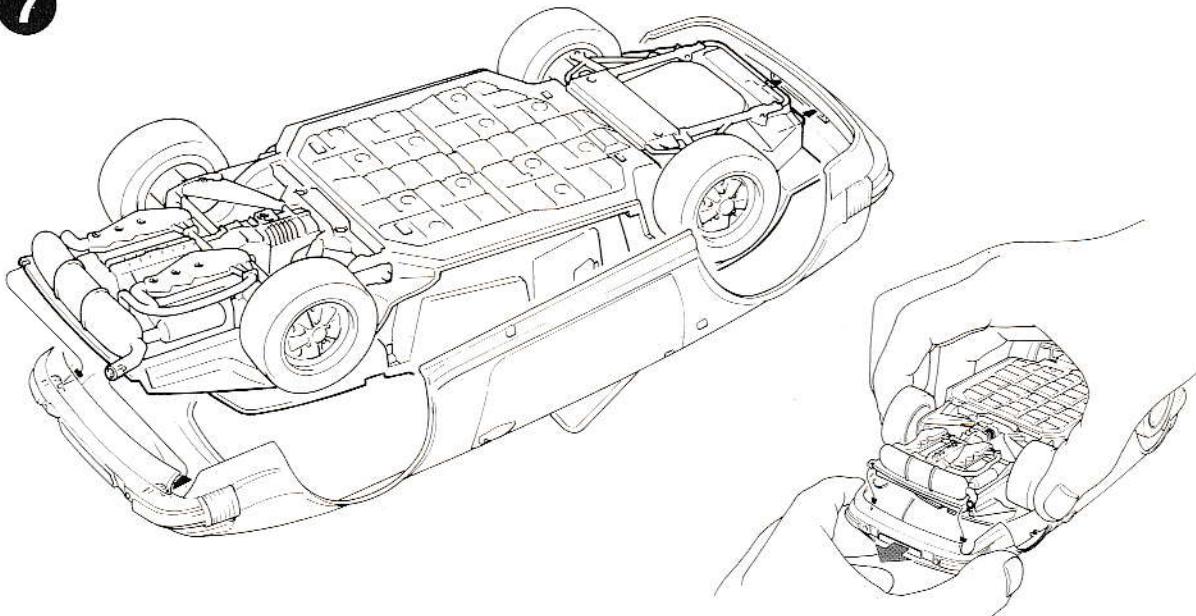
3**4****5**

6

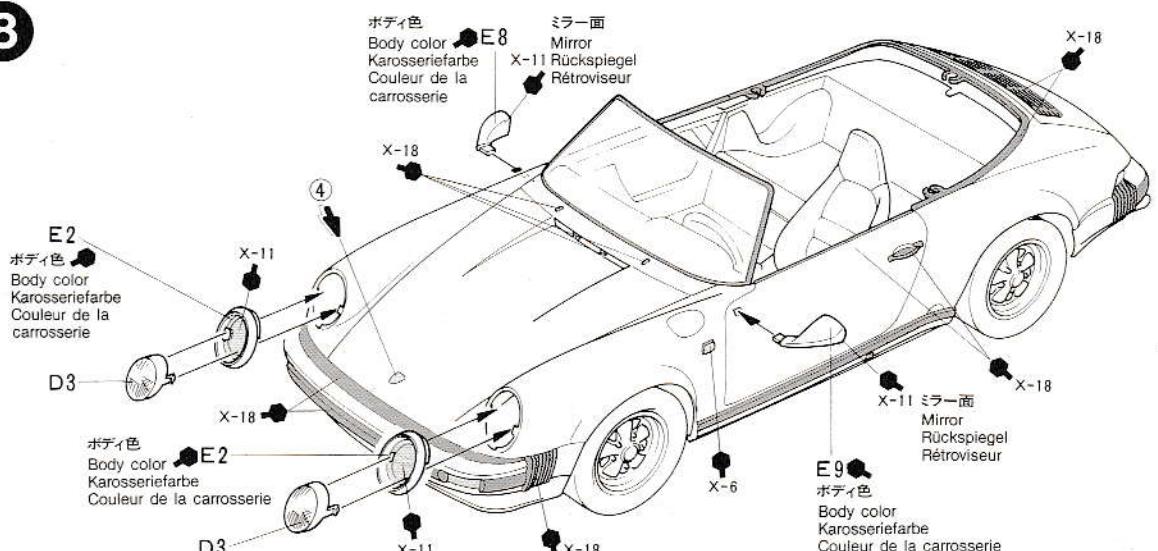
- ★クラブスポーツタイプの時にはD2はとりつけません。
 ★D2 is not used for the Clubsport-version.
 ★D2 wird für die Sportversion nicht benötigt.
 ★D2 n'est pas utilisé pour la version de compétition sportive.

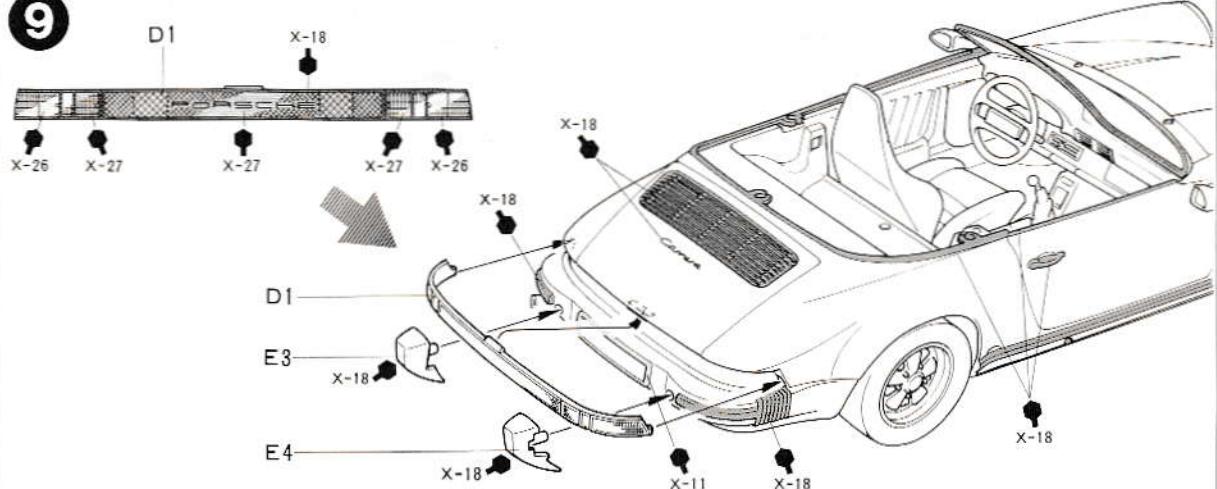


7



8

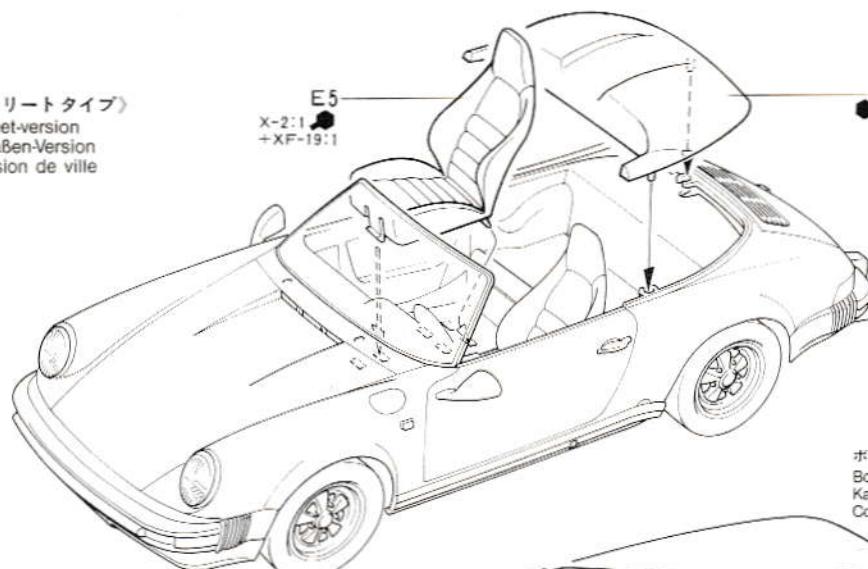


9**10**

《ストリートタイプ》
Street-version
Straßen-Version
Version de ville

E5
X-2:1
+XF-19:1

E12
ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Couleur de la carrosserie

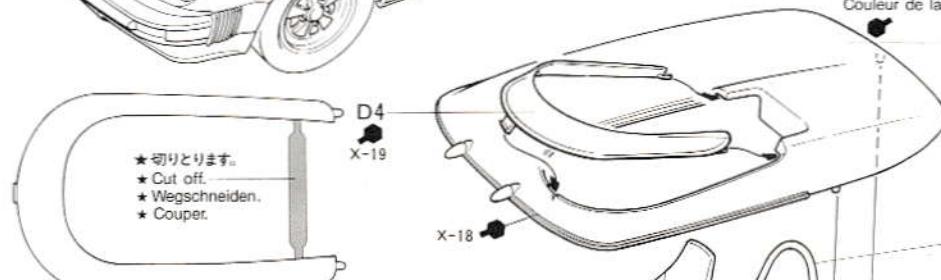


ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Couleur de la carrosserie

★ 切りとります。
★ Cut off.
★ Wegschneiden.
★ Couper.

D4
X-19

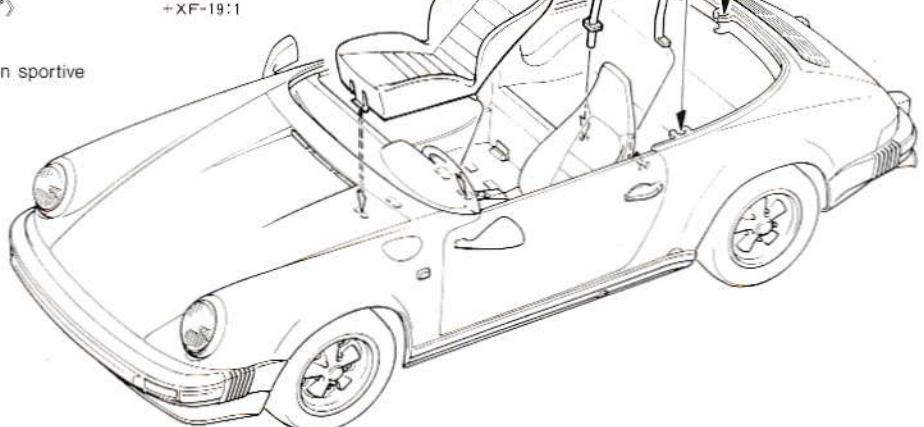
E1



E11
X-18

《クラブスポーツタイプ》
Clubsport-version
Sportversion
Version de compétition sportive

E7
X-2:1
+XF-19:1



不要部品……A7, A8
Not used.
Nicht verwendet.
Non utilisé.

PAINTING

《ポルシェ911スピードスターの塗装》

フランクフルトショーや東京モーターショーに展示されたプロトタイプはボディがパールホワイトで塗装され、室内は薄いグレイでまとめられていました。しかし、開放感が魅力のスピードスターならオーナーになった気分でオリジナルなカラーリングをくふうしてみましょう。また、クラブスポーツ仕様はサンデーレースを楽しむタイプですから、ゼッケンを書き込んだり、ストライプで飾ってみるのも雰囲気を高めます。ボディなど広い部分の塗装にはスプレー式のタミヤカラー、室内や細部の塗装には筆塗り塗料のエナメル塗料やアクリル塗料をご使用下さい。

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

PAINTING THE PORSCHE 911 SPEEDSTER

The Porsche 911 Speedster, introduced at the 1987 Frankfurt International Automobile Salon, had a pearl white body color and a light gray interior. The body and interior colors are done to the customer's request. Paint and decorate your 911 Speedster as you would like to have it. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

LACKIEREN DES PORSCHE 911 SPEEDSTER

Der Porsche 911 Speedster, vorgestellt 1987 auf der Frankfurter IAA, hatte perlweiße Karosserie und hellgraue Innenausstattung. Die Farbe von Karosserie und Innenausstattung werden nach Kundenwunsch ausgeführt. Bemalen und verzieren Sie Ihren 911 Speedster nach Ihren Wünschen. Detailbemalung sollte beim Zusammenbau gemäß Anleitung erfolgen.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.



ボディ色：ホワイト TS-26・X-2 (パールホワイト)

Body color: TS-26, X-2 White (Pearl White)

Karosseriefarbe: TS-26, X-2 Weiß (Perl-Weiß)

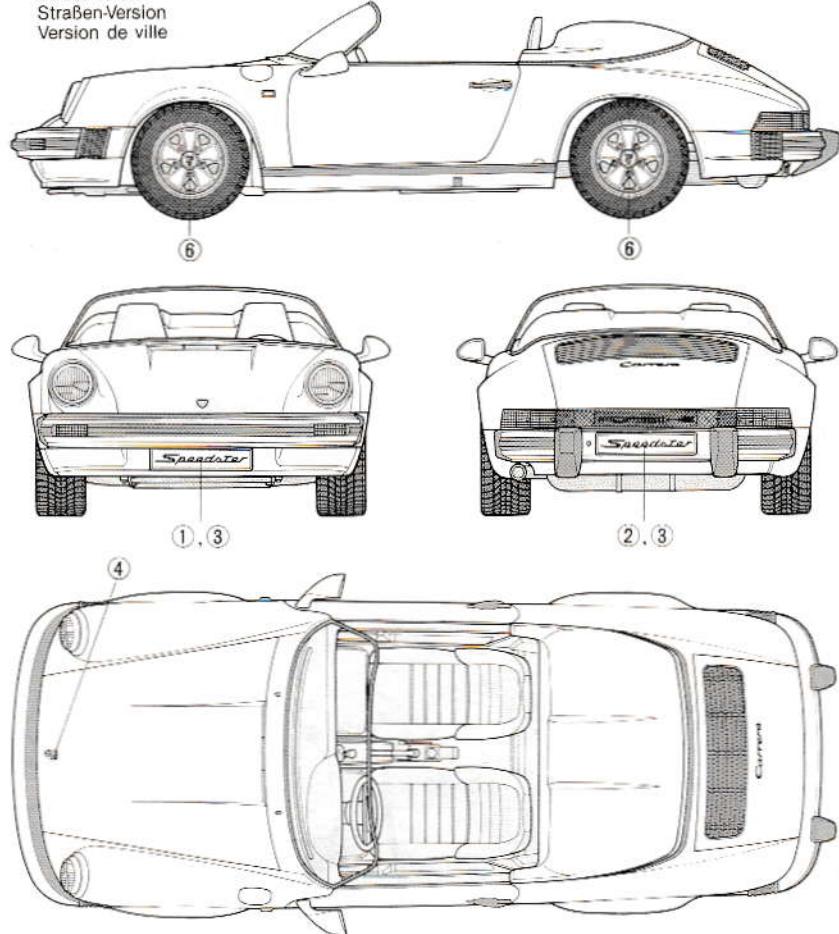
Couleur de la carrosserie: TS-26, X-2 Blanc (Blanc Perle)

《ストリートタイプ》

Street version

Straßen-Version

Version de ville



DECORATION DE LA PORSCHE 911 SPEEDSTER

La PORSCHE 911 SPEEDSTER présentée lors du Salon de Francfort de 1987 avait une carrosserie blanc perle et un intérieur gris clair. Les teintes de la carrosserie et de l'aménagement intérieur sont laissées au choix du client. La peinture et la décoration de votre modèle dépendent donc de vous! La mise en peinture de certaines pièces est préférable avant leur mise en place.

タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でお求め下さい。

タミヤニュースを読もう

タミヤニュースはモデル作りの参考誌として多くの方に愛読されています。ご希望の方は模型店でお求め下さい。当社より定期購読する方法もあります。

★部品請求には下のカードが必要です。

部品請求をなさる方はあなたの氏名、住所、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはつきりと書き下さい。

○下の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

PORSCHE 911 SPEEDSTER

1/24 ポルシェ911スピードスター

部品を紛失したり、破損なった方は、このカードの必要部品を丸めてごみ箱代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。500円以下の部品請求には、切手で代用できます。

ボディ	350円
A部品	350円
B部品	300円
C部品	250円
D部品	250円
E部品	350円
タイヤ装詰	250円
マーク	100円



MAZDA SAVANNA RX-7 CABRIOLET (1/24)

0588

ITEM 24075

田宮模型 静岡市小鹿628 T422
For Japanese use only! PRINTED IN JAPAN